



## MERKBLATT

### Grenzüberschreitende Unterbringung Minderjähriger nach dem SGB VIII in SLOWENIEN

In Slowenien ist für die Unterbringung Minderjähriger im Wege der Jugendhilfe nach dem SGB VIII die vorherige Zustimmung der zuständigen slowenischen Stellen nach Artikel 56 der Verordnung (EG) Nr. 2201/2003 (sog. Brüssel II a-Verordnung) erforderlich. Vor der konkreten Unterbringung ist daher für jeden unterzubringenden Minderjährigen jeweils ein eigenes Ersuchen auf Erteilung der notwendigen Zustimmung nach Slowenien zu richten.

#### Ersuchen durch wen?

Das Ersuchen um Zustimmung ist durch das für die konkrete Unterbringungsmaßnahme nach dem SGB VIII zuständige Jugendamt zu stellen. Der durchführende freie Träger kann (lediglich) unterstützend tätig werden, z. B. bei Übersetzungen.

#### Ersuchen an wen?

Das Ersuchen kann an die deutsche Zentrale Behörde, das Bundesamt für Justiz in Bonn, gesendet werden und wird von dort an die slowenische Zentrale Behörde übermittelt, die wiederum das Ersuchen an die inhaltlich jeweils zuständige slowenische Stelle weiterleitet. Die Kontaktdaten des Bundesamts für Justiz lauten:

**Bundesamt für Justiz**  
**Zentrale Behörde für internationale Sorgerechtskonflikte**  
**Referat II 3**  
**Adenauerallee 99 - 103**  
**53113 BONN**  
**E-Mail:** [int.sorgerecht@bfj.bund.de](mailto:int.sorgerecht@bfj.bund.de)  
**Telefon:** +49 228 99 410-5212  
**Telefax:** +49 228 99 410-5401

Es ist auch möglich, ein Ersuchen unmittelbar an die Zentrale Behörde Sloweniens zu richten:

**Ministry of Labour, Family, Social Affairs**  
**and Equal Opportunities**  
**of the Republic of Slovenia**  
**Directorate of Family**  
**Kotnikova ulica 28**  
**1000 LJUBLJANA**  
**Republic of Slovenia**  
**E-Mail:** [gp.mddsz@gov.si](mailto:gp.mddsz@gov.si)  
**Telefon:** +386 1 369 7500  
**Telefax:** +386 1 369 7918

Das Ersuchen wird von der Zentralen Behörde in Slowenien an das zuständige „Zentrum für Sozialarbeit“ weitergeleitet.

### **Inhalt des Ersuchens**

Das Ersuchen muss ein formloses Anschreiben, das als Anlage beiliegende ausgefüllte Datenblatt sowie die entsprechenden Anlagen und Nachweise enthalten. Das Datenblatt ist beim Bundesamt für Justiz auf Wunsch im Word-Format erhältlich.

### **Übersetzungen**

Sämtliche Unterlagen, d. h. formloses Anschreiben, Datenblatt und Anlagen/Nachweise müssen jeweils mit slowenischer Übersetzung beigebracht werden. Eine beglaubigte Übersetzung ist nicht notwendig, es genügen einfache Übersetzungen.

### **Ansprechpartner**

Für Rückfragen zum Konsultationsverfahren in Slowenien sowie allgemein für Fragen der grenzüberschreitenden Unterbringung im Zusammenhang mit der Brüssel II a-Verordnung steht das Bundesamt für Justiz als deutsche Zentrale Behörde zur Verfügung. Informationen hierzu sind zudem auf der Internetseite des Bundesamts für Justiz unter

[www.bundesjustizamt.de/sorgerecht](http://www.bundesjustizamt.de/sorgerecht)

unter dem Stichwort „Grenzüberschreitende Unterbringung von Kindern“ abrufbar.